

Foreword

This issue opens a new chapter of the journal because of two significant transitions with *CAET* involving a change within the editorial leadership and the affiliation of the journal with the International Association of Creative Arts in Education and Therapy (IACAET).

In 2015, Shaun McNiff became the first Editor in Chief of *CAET*. In addition to overseeing the overall quality of the journal for the past six years, he suggested the transition to open access and, more recently, encouraged the journal to consider affiliation with a professional association to help stabilize its future. In recent years, he has worked closely with Debra Kalmanowitz as Co-Editor in Chief. Debra joined the journal as a leader in the arts therapies, with considerable experience in Hong Kong and East Asia. Both Debra and Shaun support the transition to affiliation with IACAET. They recommended a new editorial leadership committed to this relationship since they became involved with *CAET* to support its original mission of East-West and global understanding, with a focus on China and its neighbors, which has been realized in volumes 1 through 7.

CAET is now in a period of transition to a new editorial team. We are very grateful to Prof. Shaun McNiff and Dr. Debra Kalmanowitz for their commitments and contributions that have brought the journal to its status and standing in the field. From the upcoming winter issue of 2021, they will become Co-Editors-in-Chief Emeritus and will serve as advisors, involved with special projects in the journal. The new Executive Editorial Committee (EEC) welcomes four co-editors: Prof. Vivien Marcow Speiser (Interim), Ronald P.M.H. Lay, Dr. Clive Holmwood, and Dr. Michal Lev.

To further our mission and continue our traditions of innovation, the *CAET* journal has started to support and co-create global webinars in collaboration with the IACAET in March 2019, which have made a significant contribution to our professional community during the time of COVID-19. IACAET, as a truly global organization, promotes a genuine universal dialogue, particularly between South and North, East and West, about the role and practice of the creative arts in education and therapy across the world. In our core beliefs, we value equality, diversity, and inclusivity. In doing so, IACAET encourages cross-regional, interdisciplinary, and intersectional collaboration.

We see the mission and vision of IACAET (the association) and *CAET* (the journal) in synergy, and thus, we have decided to associate *CAET* with IACAET. With this affiliation, *CAET* will also expand its outlook beyond China and its neighboring countries and will focus on being even more global in scope while honoring the wisdom and experience from a variety of different perspectives. This will continue to open the journal to publishing from an international and global perspective while maintaining the unique relationship that has already been established with China. We believe the world is ready for this continuing global dialogue, to further develop our fields in regions where the creative arts are being nurtured, evolved, and progressed.

The four new co-editors: Prof. Vivien Marcow-Speiser (Interim), Ronald P.M.H. Lay, Dr. Clive Holmwood, and Dr. Michal Lev have diverse backgrounds in dance, visual arts, drama, and expressive arts in education, therapy, community, and health and will bring new perspectives and innovative ideas to the journal.

Dr. Vivien Marcow Speiser is a Professor Emerita in Dance and Expressive Therapy and Co-Director of the Institute for Arts and Health at Lesley University. She has developed and implemented numerous arts-based programs throughout the USA and Israel. As the founder and director of the Arts Institute Project in Israel, she has been influential in the development of expressive arts therapy and education in that country. Many of her publications are grounded in her work with trauma and cross-cultural resolution through the arts. Her contributions to the field have made her an international leader in dance and expressive therapy and earned her a Fulbright Scholar Award as well as a Salzburg Global Seminars Fellowship in 2020. She has received an honorary *Journal of Applied Arts in Health* Lifetime Achievement in Arts and Health Award in 2019, the 2014 Distinguished Fellows Award from the Global Alliance for Arts and Health, and a 2015 Honorary Lifetime Achievement Award from the Israeli Expressive and Creative Arts Therapy Association.

Dr. Clive Holmwood has combined experience over 30 years as a drama practitioner and HCPC-(Health & Care Professions Council – UK) registered dramatherapist. He has worked in the public private and voluntary sectors, including the UK National Health Service. His areas of work include children and adults with learning disabilities and mental illness, looked after children, play and therapeutic play and older people with dementia. He is an Associate Professor in the Discipline of Therapeutic Arts at the University of Derby, where he lectures and researches in Dramatherapy, Creative Arts Health and Wellbeing and play, and also works in private practice. He is the co-editor of three *Routledge International Handbooks on Dramatherapy* (2016), *Play, Therapeutic Play and Play Therapy* (2021), and *Therapeutic Stories and Storytelling* (2022) with Sue Jennings. He also co-edited *Learning as a Creative and Developmental Process in Higher Education* published by Routledge in 2019.

Ronald P.M.H. Lay leads the postgraduate art therapy training in Singapore. He has an extensive practice-based career in forensic mental health and has varied research interests that has led to international consultation, collaborative projects, and leadership. He has designed and supervised multiple arts, culture, and mental health overseas experiential trips for his students and the industry. He is co-editor of *Found Objects in Art Therapy: Materials and Process* (2021) and has authored several book chapters and articles on practice, research, and art therapy training. Rounding out his professional pursuits is his passion for creating artwork, which tends to be constructive and conceptual.

Dr. Michal Lev is a board-certified art therapist, supervisor, and a certified family psychotherapist. Her clinical practice included inpatient and outpatient treatments for adults with mental health issues. She incorporates expressive therapies to deal with intimacy issues and promote wellbeing in her established private practice working with couples and families. Dr. Lev is faculty lecturer at the Ono Academy in Israel, promoting art-based pedagogy and research with her students and advisees in the

graduate art therapy program. She is a social activist, artist, and entrepreneur, who maintains artmaking for innovation, inquiry, and knowledge. Her published articles and book chapters focus on intimacy, art-based research, and creative process-oriented pedagogy.

We would like to invite all our editorial board members, reviewers, and authors to be more engaged with the journal in the future. We consider each of you as the biggest asset we have in the journal, and we look forward to continuing to work with you on making an impact on our professional community and the world.

Kind regards,
Dr. Tony Yu Zhou
Executive and Founding Editor
CAET

前言

本期期刊因两个重要事件而开启新的篇章，其一是编辑部领导层的变化，其二是本期期刊与国际创造性艺术教育与治疗协会 (IACAET) 建立关联。

Shaun McNiff (肖恩·麦克尼夫)于 2015 年成为 CAET 期刊的首任主编。在过去的六年里，他除了把握期刊的整体质量外，还建议向开源出版过渡。为了使本期期刊在未来有一个稳固的发展，近期他提倡与 IACAET 建立联系。作为联合主编的他在近年来与 Debra Kalmanowitz 博士(黛布拉·卡尔马诺维茨)紧密合作。而 Debra 的加入是由于她是艺术治疗的领导者，并在香港和东亚地区有相当丰富的经验。Debra 和 Shaun 还建议了新的编辑领导团队以支持期刊加入与过渡到 IACAET，这都源自他们致力于推动东西方和全球互知的使命，而这其中中国及其邻国是其重心，这在都已经实现于第一卷到第七卷中。

CAET 期刊现阶段正处于向新的编辑团队的过渡期。在这里，我们对 Shaun McNiff 教授和 Debra Kalmanowitz 博士的致力和贡献表示感谢，是他们使该期刊在该领域达到了现有的地位。从即将出版的 2021 年冬季刊开始，他们两位将成为名誉联合主编，并担任顾问，参与期刊的特殊项目。新的执行编辑委员会 (EEC) 欢迎以下四位联合编辑：Vivien Marcow Speiser (维维安·马考·斯潘塞) 临时教授、Ronald P.M.H. Lay (罗纳德·P.M.H. 雷)、Clive Holmwood (克莱夫·霍姆伍德博士)和 Michal Lev (米哈尔·列夫博士)。

为了进一步实现我们的使命并延续我们的创新传统，CAET 期刊于 2019 年 3 月开始支持并与 IACAET 共同合作创建全球云端研讨会，这在新冠疫情期间为我们的专业社区做出了重大贡献。IACAET 作为一个真正的全球性组织，促进真正的世界对话，特别是在南北、东西之间。在此过程中，IACAET 鼓励跨区域、跨学科以及跨部门的合作。

我们看到 IACAET 协会和 CAET 期刊的使命和愿景的协同，因此，我们决定将 CAET 与 IACAET 联系起来。通过合作，CAET 将视野扩展到中国及周边国家之

外,在尊重来自各种不同视角的智慧和经验的同时,更注重在全球范围内的发展。这将让我们的期刊在继续保持与中国已建立的独特联系的同时,更加以国际和全球的角度开放出版。我们相信,世界各地已经为这个持续的全球对话做好了准备,在创造性艺术正在孕育、发展和进步的地区进一步发展我们的领域。

四位新的联合编辑: Vivien Marcow-Speiser 教授、Ronald P.M.H. Lay、Clive Holmwood 博士和 Michal Lev 博士在舞蹈、视觉艺术、戏剧以及表达艺术的教育、治疗、社区和健康领域具有不同的背景,他们将为该期刊带来新的视角和创新理念。

Dr. Vivien Marcow Speiser(费雯·马考·斯潘塞博士)是莱斯利大学 (Lesley University) 舞蹈与表达性治疗的荣誉教授、也是艺术与健康研究所 (Institute for Arts and Health)联合主任。她在美国和以色列开发和实施了许多基于艺术的项目。作为以色列艺术学院项目的创始人和主任,她对该国表达性艺术治疗和教育的有着影响力。她的许多出版物都是基于她通过艺术解决创伤和跨文化问题的工作。她在该领域的贡献使她成为舞蹈和表达性艺术治疗的国际领导者,曾获得富布赖特学者奖以及2020年萨尔茨堡全球研讨会奖学金。她在 2019 年获得《Journal of Applied Arts in Health》(《健康应用艺术期刊》)的艺术与健康终身成就奖的荣誉,在2014年获得了全球艺术与健康联盟的杰出研究员奖,以及以色列表达性和创造性艺术治疗协会的2015年荣誉终身成就奖。

Clive Holmwood(克莱夫·霍姆伍德博士)作为一名拥有超过30年职业经验的戏剧从业者和英国健康护理专委会注册的戏剧治疗师,综合经验超过30年。他曾在公共、私营以及志愿部门工作,包括英国国家卫生系统服务。他的工作领域包括有学习障碍和精神疾病的儿童和成人,被照顾的儿童,游戏和治疗性游戏,以及患有认知症的老年人。他是德比大学治疗艺术学科的副教授,在那里讲授和研究戏剧治疗、创意艺术健康以及游戏治疗的课程并进行研究,同时也从事私人执业。他与 Sue Jennings (苏·詹宁斯)共同编辑了三本《劳特利奇国际戏剧治疗手册》:《戏剧治疗》(2016)、《游戏、疗愈性游戏和游戏治疗》(2021),以及《疗愈性叙事》(2022)。他还与人合编了《学习作为高等教育中的创造性和发展性过程》(2019),由劳特利奇出版。

Ronald P.M.H. Lay(罗纳德·莱)带领新加坡的研究生艺术治疗培训。他在法医心理健康方面拥有广泛的实践经验,拥有各种各样的研究兴趣并通往国际咨询、合作项目和领导力之路。他为学生和业界设计并指导了多个艺术、文化和心理健康的海外体验之旅。他是图书《在艺术治疗中发现对象:材料和过程》(2021)的联合编辑。并撰写了一些涉及实践、研究和艺术治疗培训的书籍章节和文章。在他的专业追求之外,他还热衷于创作艺术作品,这些作品往往是建设性的和概念性的。

Dr. Michal Levis(米哈尔·莱维斯博士)是委员会认证的艺术治疗师、监督和认证的家庭心理治疗师。她的临床实践包括对有心理健康问题的成年人进行住院和门诊治疗。她将表达性治疗融入到处理亲密关系的问题中,并在她已建立的私

人诊所中为夫妻和家庭提供服务,以提高幸福感。她还是以色列奥诺学院的终身副教授,在研究生的艺术治疗项目中与她的学生和辅导员一起推广基于艺术的教学法和研究。她是一位社会活动家、艺术家和企业家,并致力于艺术创作的创新、探究和知识。她发表的文章和书籍章节集中在亲密关系、基于艺术的研究和以创造性过程为导向的教学法上。

我们期待让我们所有的编辑委员会成员、评阅人和作者在未来更多地参与CAET期刊。每个人都是我们期刊最大的财富,我们期待着继续与你们合作,对我们的专业社区和世界产生积极的影响。

深切的祝福!
执行和创始编辑:周宇博士